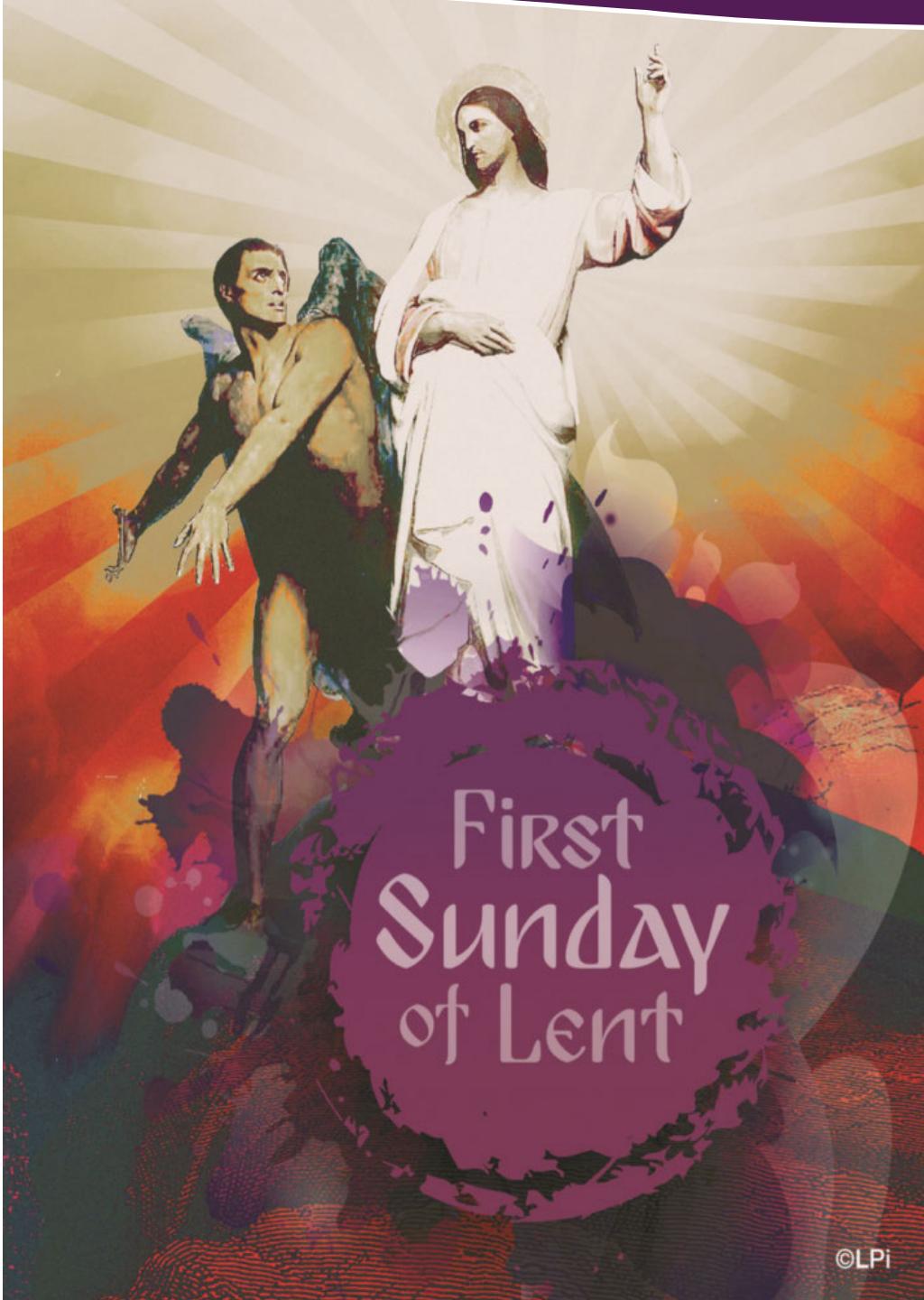


# Saint William Parish



## Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8 am

Wednesday 8:30 am with School

Masses on weekend:

Sat. 4:30 pm, Sun. 7:30 am, 12 pm

Confession:

Saturday 3-4 pm

Adoration of The Holy Sacrament:  
24/7 in the Adoration Chapel

## Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7 pm & Piątki 7 pm

Msze w niedziele:

9 am i 1:30 pm

Spowiedź:

Sobota 3-4 pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:  
24/7 w Kaplicy Adoracji

## Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes 7 pm

Misa en Domingo:

10:30 am

Confesiones:

Martes 6:15-6:45 pm

Sabado 3-4 pm

Adoración del Santísimo Sacramento  
24/7 en la Capilla de Adoracion

[www.saintwilliamparish.org](http://www.saintwilliamparish.org)

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

March 6, 2022



## 1<sup>st</sup> Sunday of Lent

Lent, which began last Ash Wednesday, introduces us to the atmosphere of a long, forty-day preparation for Easter. Today the Church proposes the Gospel of the temptation of Jesus in the desert, wishing to make it clear that each of us should face the devil during this Lenten season and face our weaknesses. Generally speaking, these weaknesses revolve around three temptations from which Jesus emerged victorious, showing us the way out. These are the temptations of self-sufficiency, power, and fame. In fact, these three temptations have one common source: selfishness and self-reliance. Jesus proposes to put everything in his life on one basis: God, because "man does not live by bread alone", "You will worship the Lord your God and serve Him", and "You will not put the Lord your God to the test." In Jesus, each of us gains true dignity and is able to face evil with Him, no matter if we are "Jew or Greek". The whole battle is played out in the heart of man through the Word of God who works, for "The Word (of God) is near you, on your lips and in your heart. And this is a word of faith that we preach. So if you confess with your mouth that Jesus is Lord and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved. Because faith accepted with the heart leads to justification, and confessing it to salvation." Thus, in faith accepted with the heart, in adhering to the teachings of Jesus, is the essence of our victory over temptation. When difficult moments in this struggle come, we can always pray with the words of today's Psalm: "Be with me, Lord, in my trouble."

Fr. Ryszard Groń



### **Monday, March 7: To do the will of God – Scripture: Luke 22:42**

Dear God, my sincere prayer today is "thy will be done"

### **Tuesday, March 8: For deeper joy – Scripture: Psalm 118:24**

Dear God, let me find joy & happiness daily, even in the most unpromising of circumstances.

### **Wednesday, March 9: To be a peacemaker – Scripture: Matthew 5:9**

Dear God, Jesus said "Blessed are the peacemakers."

I Strengthen my resolve to be a peacemaker and to encourage others to do the same.

### **Thursday, March 10: To eat vegetarian – Scripture: Daniel 1:11**

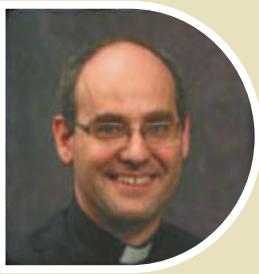
Dear God, through this season of Lent, empower me to be like the prophet Daniel  
who practiced vegetarianism

### **Friday, March 11: For a simpler life – Scripture: Matthew 19:24**

Dear God, I resolve to clean out my home, giving away what is unused, unneeded and unnecessary  
so that I may be unfettered from material things.

### **Saturday, March 12: To serve others – Scripture: Matthew 23:11**

Dear God, I want to be your hands and feet in serving and helping others



## 1 Niedziela Wielkiego Postu

Rozpoczęty w zeszłą Środę Popielcową Wielki Post wprowadza nas w atmosferę długiego, czterdziestodniowego przygotowania na Święta Paschalne. Dziś Kościół proponuje Ewangelię z kuszenia Pana Jezusa na pustyni, chcąc dać do zrozumienia, że każdy z nas winien w tym czasie Wielkiego Postu stanąć w szranki z diabłem i zmierzyć się ze swoimi słabościami. Najogólniej rzecz biorąc słabości te obracają się wokół trzech pokus, z których Jezus wyszedł zwycięsko, wskazując nam drogę wyjścia. Są to pokusy: samowystarczalności, władzy i sławy. W rzeczywistości te trzy pokusy mają jedno wspólne źródło: egoizm i oparcie na samym sobie. Propozycją Jezusa jest postawienie wszystkiego w swym życiu na jednej podstawie: Bogu, bo „nie samym chlebem żyje człowiek”, „Panu Bogu swemu będziesz oddawał poklon i Jemu służyć będziesz”, i „nie będziesz wystawiać na próbę Pana, Boga swego”. W Jezusie każdy z nas zyskuje prawdziwą godność i z Nim jest w stanie stawić czoła złu, bez względu na to czy jest „Żydem czy Grekiem”. Cała bitwa rozgrywa się w sercu człowieka poprzez Słowo działającego Boga, bowiem „Słowo (Boże) jest blisko ciebie, na twoich ustach i w sercu twoim. A jest to słowo wiary, którą głosimy. Jeżeli więc ustami swoimi wyznasz, że Jezus jest Panem, i w sercu swoim uwierzysz, że Bóg Go wskrzesił z martwych, osiągniesz zbawienie. Bo sercem przyjęta wiara prowadzi do usprawiedliwienia, a wyznawanie jej do zbawienia”. Tak więc w wierze przyjętej sercem, w przylgnięciu do nauki Jezusa, tkwi istota naszego zwycięstwa nad pokusami. Gdy w tej walce przyjdą trudne momenty, zawsze możemy się modlić słowami dzisiejszego Psalmu: „Bądź ze mną Panie, w moim utrapieniu”.

Fr. Ryszard Groń

W środę, 9 marca, o godz. 7 PM, będziemy gościć w naszym kościele polską grupę modlitewną prowadzoną przez ks. Zbigniewa Gełdon; w ramach tzw. **pielgrzymki adoracyjnej przed Najśw. Sakram., pt. „Tym chcę żyć”**.

Zapraszamy wszystkich mających wolny czas, szczególnie dzieci, młodzież i rodziców z Polskiej Szkoły, by razem chwalić Pana przed świętą sakramentalną obecnością. Będziemy modlić się również o pokój na świecie i Ukrainie.

### **Poniedziałek, 7 marca: Aby pełnić wolę Bożą - Pismo Święte: Łukasz 22:42**

Dobry Boże, moja szczera modlitwa dzisiaj brzmi: „Twoja wola się spełni”

### **Wtorek, 8 marca: Dla głębszej radości - Pismo Święte: Psalm 118: 24**

Dobry Boże, pozwól mi znaleźć radość i szczęście każdego dnia, nawet w najbardziej mało obiecujących okolicznościach.

### **Środa, 9 marca: Być rozjemcą - Pismo Święte: Mateusz 5: 9**

Dobry Boże, Jezus powiedział: „Błogosławieni, którzy wprowadzają pokój.” Wzmacniam moją determinację, aby być wprowadzającym pokój i zachęcać innych do czynienia tego samego.

### **Czwartek, 10 marca: Jeść wegetariańskie potrawy - Pismo Święte: Daniel 1:11**

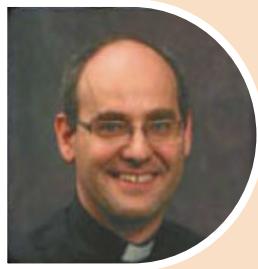
Dobry Boże, w tym okresie Wielkiego Postu, daj mi być jak prorok Daniel, który praktykował wegetarianizm.

### **Piątek, 11 marca: Dla prostszego życia - Pismo Święte : Mateusz 19:24**

Dobry Boże, postanawiam posprzątać mój dom, rozdając to, co nieużywane i niepotrzebne, aby móc zostać uwolniony od rzeczy materialnych.

### **Sobota, 12 marca: Służyć innym - Pismo Święte: Mateusz 23:11**

Dobry Boże, chcę być twoimi rękami i nogami, służąc i pomagając innym.



## 1 Domingo de Cuaresma

La Cuaresma, que comenzó el pasado Miércoles de Ceniza, nos introduce en el ambiente de una larga preparación de cuarenta días para la Pascua. Hoy la Iglesia propone el Evangelio de la tentación de Jesús en el desierto, queriendo dejar claro que cada uno de nosotros debe hacer frente al demonio durante este tiempo de Cuaresma y hacer frente a nuestras debilidades. En términos generales, estas debilidades giran en torno a tres tentaciones de las que Jesús salió victorioso, mostrándonos la salida. Estas son las tentaciones de la autosuficiencia, el poder y la fama. De hecho, estas tres tentaciones tienen una fuente común: el egoísmo y la autosuficiencia. Jesús propone poner todo en su vida sobre una base: Dios, porque "no sólo de pan vive el hombre", "Al Señor tu Dios adorarás y le servirás", y "No pondrás al Señor tu Dios a la prueba". En Jesús, cada uno de nosotros gana verdadera dignidad y es capaz de enfrentar el mal con Él, no importa si somos "judíos o griegos". Toda la batalla se desarrolla en el corazón del hombre a través de la Palabra de Dios que obra, porque "La Palabra (de Dios) está cerca de ti, en tus labios y en tu corazón. Y esta es una palabra de fe que predicamos. Así que si confiesas con tu boca que Jesús es el Señor y crees en tu corazón que Dios le resucitó de entre los muertos, serás salvo. Porque la fe aceptada con el corazón lleva a la justificación, y su confesión a la salvación". Así, en la fe aceptada con el corazón, en la adhesión a las enseñanzas de Jesús, está la esencia de nuestra victoria sobre la tentación. Cuando lleguen momentos difíciles en esta lucha, siempre podemos orar con las palabras del Salmo de hoy: "Acompáñame, Señor, en mi angustia".

Fr. Ryszard Groń



### Lunes 7 de marzo: Para hacer la voluntad de Dios – Lectura: Lucas 22:42

Querido Dios, mi oración sincera hoy es "hágase Tú voluntad"

### Martes 8 de marzo: Por un gozo profundo – Salmo 118:24

Querido Dios, ayúdame a encontrar todos los días gozo y felicidad, aún en las circunstancias menos prometedoras

### Miércoles 9 de marzo: Para ser instrumento de Tú paz – Lectura: Mateo 5:9

Querido Dios, Jesús dijo "Benditos los que hacen la paz".

Fortalece mi resolución de ser instrumento de paz y ayudar a otros a que también lo sean.

### Jueves 10 de marzo: Para ser vegetariano – Lectura: Daniel 1:11

Querido Dios, a través de esta temporada de Cuaresma, ayúdame a ser como el Profeta Daniel que era vegetariano.

### Viernes 11 de marzo: Por una vida más simple – Lectura: Mateo 19:24

Querido Dios, mi resolución de hoy es limpiar mi casa, donar lo que no uso, lo que no necesito y lo que no es necesario, de modo que pueda desprenderme de las cosas materiales.

### Sábado 12 de marzo: Para servir a otros – Lectura: Mateo 19:24

Querido Dios, quiero ser tus manos y tus pies para servir y ayudar a otros.

## **St. William Church Lenten Almsgiving Campaign - "Buckets of Hope"**

Buckets of Hope is an initiative of Permanent Deacons and Lay Ministers of the Hopes on the Way Ministry, founded by Deacon Joseph "Joe" Winblad. When disaster strikes a community Hope's on the Way members donate time to assist the community in need by traveling to the community with their own tools and materials/supplies to rebuild & repair houses, shelters, churches or gathering necessary supplies to clean houses and restore hope to the victim's lives or with Buckets of Hope. They began by gathering cleaning supplies and clothing/safety equipment. Below is a list of items to donate to fill the Buckets of Hope for our Lenten Almsgiving campaign. If a monetary donation is more convenient for you please address a check payable to Hope's on the Way and drop it into the weekly collections. If you choose to donate items, please place donations in the baskets located around the altar rail no later than Sunday, April 10. We ask you to donate any of the following to fill the "Buckets of Hope".

1. Liquid laundry detergent (2) - 25 ounce bottles or (1) 50 ounce bottle
2. Liquid household cleaner (1) - 12 to 16 ounce bottle that can be mixed with water – NO BLEACH
  - 3. Dish soap (1) - 16 to 28 ounce bottle any brand
  - 4. Aerosol air freshener or pump (1)
5. Plastic scrub brush (1) - no toilet, kitchen or dish brushes
6. Cleaning wipes (18) – handy-wipes or reusable wipes, no terrycloth cleaning towels
7. Large auto style sponge (1) - no cellulose sponges because of mold issues
8. Scouring pads (5) - don't buy the Brillo style pads which can rust
  - 9. Clothes pins (36 or 50)
10. Clothesline - (2) fifty foot lengths or (1) 100 foot length
11. Heavy duty trash bags (24) - 30 to 45 gallon size
12. Dust masks (5)
13. Disposal water proof gloves - (2) pair
14. Leather palm work gloves - (1) pair

Most items can be purchased at discount stores such as Dollar Tree and Dollar General. Menards has clothesline.

Total average cost to fill a bucket is \$35.00.

**THANK YOU FOR SUPPORTING THOSE IN NEED AND HELPING THE DEACONS IN THEIR COMMITMENT TO SERVICE!**

DEVOCIONES Y ACTIVIDADES PIADOSAS	
	TODOS LOS MARTES DE CUARESMA
6:15 PM:	VÍA CRUCIS / ESTACIONES DE LA CRUZ
7:00 PM:	SANTA MISA
7:45 PM:	HORA SANTA /ADORACIÓN EUCARÍSTICA



### **MARTES DE MISIÓN**

**MARTES 15, 22 Y 29 DE MARZO**

**TEMA: DE LA OSCURIDAD A LA LUZ**

SÁBADO 2 DE ABRIL: RETIRO DE CUARESMA (EN EL CONVENTO)

8:30 AM – 1:30 PM (DONATIVO \$10.00 PARA DESAYUNO, ALMUERZO Y MERIENDAS)

VIERNES 15 DE ABRIL: VIERNES SANTO

12:00 PM: PROCESIÓN Y ESTACIONES DE LA CRUZ (EN EL CONVENTO SI HAY MAL TIEMPO)



## From Deacon Ed

Two wrongs don't make a right;  
however three rights make a left.

## Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea, Don MacLean, Marilyn Berry,  
Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti,  
Joe Peraino Joseph Leger, Antonina Bautista,  
Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama,  
Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher,  
Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory,  
Dolores Piccoli, Paul Truckska,  
Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating,  
Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga,  
Elaine Budzisz, Ernardina Maldonado.

## Please Pray For Our Deceased Members

† Reyes Ortiz †Miguel Ortega † Irene Kmiecik  
May They Rest in Peace.

## Baptism

Alicja Kryn

## New Parishioners welcome to our Parish

Maria & Nery Rodriguez  
Maria Merlos & Israel Gonzalez

## Parish Support

Weekend Collection February 27.....\$ 6, 403  
Thank you for your generosity.

**ADORATION**  
24/7 AT ST. WILLIAM



## Contribution Statements for 2021

Church contribution statements for 2021 will be prepared for Parishioners upon request. To request a year-end statement, please call the Parish Office. All requested tax letters are ready for pick up in the back of the Church.

## Sunday - March 6

- 7:30am † Maria Guadalupe Alvarado  
† Frances Penda Forlano  
S.I. For World Peace, Especially in Eastern Europe
- 9:00am **Mass in Polish**  
† Konrad Andrejczuk † Krystyna Jaśkiewicz  
† Krzysztof Augustyński † Zofia Jański  
† Stanisława Stopierzyński † Józef Knapik  
† Irena Mrozek  
† Stefania Marcisz -12 Rocznica Śmierci  
S.I. O pokój na świecie, szczególnie w Europie Wschodniej

## 10:30am Mass in Spanish

S.I. For World Peace, Especially in Eastern Europe

## 12:00pm † Valentino Sisters

- † Vito & Maria De Pinto  
† Domenica De Fano  
† Rina Partipillo  
† Antonietta Petrungaro – Birth Remembrance  
S.I. Healing, Deliverance, Sanctification, Conversion  
For Golab Family

S.I. For World Peace, Especially in Eastern Europe

## 1:30pm Mass in Polish

- † Czesława Klimek  
S.I. O pokój na świecie, szczególnie w Europie Wschodniej

## Monday - March 7

### 8:00am † Luis Alaba

## Tuesday - March 8

### 8:00am S.I. Pro Populo St. William

### 6:15pm Stations of the Cross in Spanish

## 7:00pm Mass in Spanish

## Wednesday - March 9

- 8:30am † Giuseppe & Emilia Bruno  
† Carol Napoleon  
S.I. Pro Populo St. William



## 7:30pm Mass in Polish w

- † Krzysztof Augustyński  
† Giuseppe & Emilia Bruno

## Thursday - March 10

### 8:00am † Francesco & Antonietta Petrungaro

## Friday - March 11

### 8:00am † Chick Ricchio - Birthday Remembrance

### 6:15pm Stations of the Cross in English

- 7:00pm Droga Krzyżowa - Mass in Polish  
† Krzysztof Augustyński

## Saturday - March 12

- 8:00am † Ursula Alaba  
† Genevieve Kroll -Birth Remembrance  
† Zofia Glownia -Birth Remembrance  
S.I. O pokój na świecie, szczególnie w Europie Wschodniej

### 4:30pm † George & Connie Barbour

Pastor

Rev. Ryszard Groń .....ext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniak .....ext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 100

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Dorota Archacki .....ext: 102

darchacki@archchicago.org



Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

St. William School

[stwilliamschool.org](http://stwilliamschool.org)

School Principal

Nancy Zver

Polish School

School Principal

Marzena Klimek

[mgeurtsen@archchicago.org](mailto:mgeurtsen@archchicago.org)

Phone: 773-637-5130



Phone: 773-430-2099

Rectory Hours:

Mon. & Wed.:

9am - 3pm & 6pm - 8pm

Tuesday:

1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Thursday:

Closed

Friday:

9am - 3pm & 6pm - 8pm

Saturday:

10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

***Our Family Serving Your Family***



**Belmont Funeral Home**

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

**Peterson-Bassi Chapels**

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

[www.belmontfuneralhome.com](http://www.belmontfuneralhome.com)

**John Bassi, Parishioner**

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations  
Mowimy Po Polsku*

# STAND OUT

with a PREMIUM DIGITAL AD  
on [PARISHESONLINE.COM](http://PARISHESONLINE.COM)



CONTACT US AT 800-950-9952



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

*"A community bank for all your banking needs."*



(708) 453-3131

(773) 625-3300

[www.fstsb.com](http://www.fstsb.com)

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)

## NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin  
emailed to you at [www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)



## FREE AD DESIGN

WITH PURCHASE  
OF THIS SPACE

LPI CALL  
800.950.9952

## SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.

LPI Buy a bulletin ad space today!



708-456-9424

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL

Joseph J. Bellochio

FREE TOWING!

[www.arrowbodyandfender.com](http://www.arrowbodyandfender.com)



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

# SUPPORT OUR ADVERTISERS!



Dr. James G. Frazier, D.M.D., M.S.  
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE

DAMON SYSTEM invisalign

Flexible Payment Options 400 Lathrop Ave, Suite 203  
Insurance Accepted  
708.366.6595 [www.frazierorthodontics.com](http://www.frazierorthodontics.com)



[Purchase a bulletin ad today!](#)

AVAILABLE FOR  
A LIMITED TIME!  
**ADVERTISE HERE NOW!**

Contact **Trey Hill** to place an  
ad today! [thill@4LPi.com](mailto:thill@4LPi.com)  
or **(800) 950-9952 x2613**

**SUPPORT YOUR  
LOCAL PARISH.**

[Buy a bulletin ad space today!](#)

**WE'RE HIRING**

**AD SALES EXECUTIVES**

**BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.  
WORK WITH PURPOSE.**

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community



**LPi** Contact us at [careers@4lp.com](mailto:careers@4lp.com)  
[www.4lp.com/careers](http://www.4lp.com/careers)

## NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin  
emailed to you at [www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)



**SUPPORT OUR  
ADVERTISERS!**

**MASSEY**  
FUNERAL DIRECTORS  
**RALPH & ALBERT**  
**MASSEY**  
GALEWOOD  
FUNERAL CHAPEL  
**(773) 889-1700**  
1857 N. HARLEM AVE.

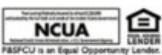
### UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

**PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**



1.855.PSFCU.4U • [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)



NCUA LENDER

PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

## DAVID CWIK

Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate  
6968 W. North Ave.  
**773-622-8308**

### ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

**ADT** Authorized Provider

**SafeStreets**

**1-855-225-4251**



The Original

**Amato's**

Pizza and more...

Carry Out & Delivery

**(773) 622-4333**

1737 N. Harlem Ave. • Chicago, IL  
[www.amatospizza.com](http://www.amatospizza.com)



**BERWYN**

*Our Guarantee is your Satisfaction*

LUIS CAVAZOS (312) 912-3803

7050 W. Ogden Ave., Berwyn, IL

Hablo Espanol [www.berwyna.com](http://www.berwyna.com)

**We've Missed You!**  
Welcome Back to Mass



Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

[www.ParishesOnline.com](http://www.ParishesOnline.com)



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lp.com](http://www.4lp.com)

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470